

திருவாரூர் தமிழ்ச்சங்கப் பிரகாரம், 1918

சாத்தந்தையார் மகனார்
கண்ணன் சேந்தனார்
அருளிச்செய்த
திணைமொழி ஜம்பது.
மூலமும் பழைய உரையும்.

இஃது

இலக்கணவிளக்க பாம்பரை,
சோமசுந்தர தேசிகரால்
பரிசோதிக்கப்பட்டு,

திருவாரூர் தமிழ்ச் சங்கத்தாரால்
வெளியிடப்பட்டது.

திருவாரூர்.

விக்கடாரியா அச்சுக்கூடத்தில்
பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

விலை அரை 2.]

1918.

மு க வு ரை

திணைமொழி ஐம்பது என்னும் இச்சிறிய நூல் பொருளி லுஞ் சுவையினும் மிக மலிந்ததென்று ஆன்றாராற் பலவிடத்தும் பாராட்டப்பட்டதாயினும், தமிழகத்தில் இதுகாறும் புத்தகரூப மாக வெளிவராதுருந்தது. அக்குறையை நீக்கவேண்டும் என் னும் பேராசையால், இலக்கணவிளக்க பரம்பரை சோமசுந்தர தேசிகர் அவர்களது கிரகத்தில் பெரியோர்களால் சேமித்து வைக்கப்பட்டிருந்த ஏட்டுப் புத்தகம் ஒன்றை ஆதாரமாகக் கொண்டும், சென்னை இராஜாங்கத்துக் கையெழுத்துப் புத்தக சாலையிலிருந்த பிரதியின் நகல் ஒன்றை வருவித்தும், மணக்கால் ஸ்ரீமான் முத்துரெத்தின முதலியார் அவர்கள் உதவிய பிரதி கொண்டும் ஆராய்ச்சி செய்து இப்புத்தகம் வெளியிடலாற்றினும்.

இதனை வெளியிடுவதற்குப் பொருளுதவி செய்த சங்க போஷகர்களுள் ஒருவராகிய காவாலகுடி ஸ்ரீமான் தி.சோமசுந்தர முதலியார் அவர்களது தமிழ்பிமானமும் பேருபகாரமும் மிகவும் போற்றற்பாலது.

காரியதரிசிகள்.

நூன் முகம் .

நாலடியுநான் மணியென்ன நச்சவரும் வெண்பாவின்
மேலடியி னுலைந்து திணையென்ன மேவியநூற்
பாலடியிற் றிணைமொழியைம் பதுவாகும் பண்பினதைக்
காலடியில் யான்பணியும் கண்ணொ ரிசைத்தனரால். (க)

முருக்கைநே ரிதழ்மடவார் முயக்கவின் பத்துரையி
னிமுக்கைமொழி யிந்நூலை யிபைந்தபடி யெடுத்தெழுதித்
திருக்கையறு வித்தச்சிற் றிருத்தமுறப் பதித்தருளு
முருக்கையார் யாவரெனி னுரைக்குவலிவ் வவனிக்கே. (உ)

பூண்டமணி தொடையுனைந்து புனைந்துதனை வழிபடுவார்
மாண்டதவப் பயனுணர்ந்து மாமரைநூ லந்தத்து
நீண்டபத முறவளிப்பா நிகரிலாத திருவாரு
ராண்டகவி யரசாகி யைந்திலக்க ணத்தொகுதி. (ஈ)

கற்றுநவில் புகழ்முனிவன் கருணைவைத் தியநாதன்
பற்றுமிகு குலத்துதித்துப் பல்லுலகும் புகழ்பெற்றோன்
சற்றுமொரு தளர்ச்சியில்ர தெனைகண்ப னுக்கொண்டோன்
சொற்றுதிக்கொள் சோமசுந் தரநாமத் தூயவனே. (சு)

ப. அ. முத்துத்தாண்டவாராயன்.

சிறப்புப்பாயிரம்.

விருத்தம்.

செந்தமிழிற் பதினெண்கீழ்க் கணக்கதனு
ளொன்றாகித் திகழ்கின்ற
ஐந்திணைசேர் மொழியைம்ப துரையுடனே
பரிசோதித் தச்சிட்டான்
அந்தவிலக் கணவிளக்க வாசிரியன்
பரம்பரைசே ரறிஞன்சோம
சுந்தரதே சிகன்கமலைப் பதிவாசன்
தமிழ்ஞானந் துலங்கமாதோ.

அ. குமரசாமிப் பிள்ளை.

சுன்னுகம்.

கடவுள் திணை

சாத்தந்தையார் மகனார்
கண்ணன் சேந்தனார்

இயற்றிய

திணைமொழி ஜம்பத்து

மூலமும் உரையும்.

குறிஞ்சி.

1.
.....
.....
.....

* அந்நி அச்சுறுத்துவது.

.....அண்டர்துசள் பொர்கின்ற வானனவு முயர்ந்த வெற்
பனை! இரவின் கண்.....வருகின்ற சுரங்கனாதலான், எ-று. (க)

2. கணமுறை கையெனக் காந்தள் கவின
மணமுறை யெண்ணி மந்திகொண் டாடும்
விழன்மலை நாட வரவரிதாங் கொல்லோ
புனமு மடங்கின காப்பு. †

சேறிப்பறி வுறீஇ வகைவு கடாயது.

(இ-ள்) திரட்சியையுடைய மொட்டுக்களைக்கையென்று கருதும்படி காந்தள்
கணமுறைபெற வரும்ப, வதன் மணந்தையுடைய முறைகளென்று கருதி மந்தி
கள் கொண்டாடுகின்ற மிகுதியையுடைய மலைநாடனே! நீ இங்கு வருத
லரிதாங் கொல்லோ? புனங்களுந் திணையரிப்பட்டுந் காவ லொழிந்
தன—எ-று. • (உ)

* குறிப்பு—கிடைத்த இரண்டு பிரதிகளுள்ளும் “எல்லைகாக்கின்
றவருடைய பாணி” என்று எழுதப்பட்டிருக்கிறது.

† இதனை, நச்சினூர்க்கினியர் திணை வினைந்தமை கூறிச்செறிப்பறி
வுறீஇ யதற்கு உதாரணங்காட்டுவர், (நொல்—கனவியல், நு, 114.)

3. ஒங்க லிறுவசைமேற் காந்தள் கழுகவினப்
பாம்பென னோடி யுருமிடிப்பக் கண்டிரங்கும்
பூங்குன்ற நாடென் புணர்ந்தவந் நாட்போல்
விங்கு நெகழ்ந்த வளை. †

தலைமகன் சிறைப்பறந்தனாகத் தலைமகட்குச் சொல்லுவானாய்த்
தோழி சொல்லியது.

(இ-ள்) மலையினது பக்கமலமேற் காந்தள் புதிதாக வழகுபெறுதலாலவற்
றின் முகைகளைப் பாம்பென்று கழுதிச்சென்றுருழு விடித்தலானவற்றைப்
பிறர்கண்டிரங்குகின்ற பூங்குன்றநாடன் புணர்ந்த வந்நாள்போலவா யிக்
காலத்து நெகழ்ந்து கழன்ற வென்வளைகள். எ-று. (ங)

4. ஏன லிடத்திட்ட வீர்மணிகொண் டெல்லிடைக்
கானவர் மக்கள் கனலெனக் கைகாய்த்தும்
வானுயர் வெற்பன் வருவான்கொ லென்றோழி
மேனி பசப்புக் கெட. *

தலைமகனைத்தோழி இரவுக்குறி நயப்பித்தது.

(இ-ள்) ஏனலிடத்திட்ட குளிர்ந்தமணிகளைக் கொண்டிரவின்கட் குறவர்
மக்கள் தங்குளிர் நீங்கக்காயும்.....வெற்பளிங்கு வருவான் கொலோ?
என்னுடைய தோழி மேனியிற் பசப்புக்கெட. எ-று. (சு)

5. விரைகமழ் சாரல் விளைபுனங் காப்பார்
வரையிடை வாரன்நி னைய—வுரைகடியர்
வில்லினர் வேலர் விரைசெல் லம்பினர்
கல்லிடை வாழ்ந ரெமர்.

பிள்ளின்று தலைமகனைக் காவன்மீகுதி சொல்லிச் சேட்படுத்தது.

(இ-ள்) விரைகமழா நின்ற சாரலின்கண் விளைபுனங்காப்பார்கள். இம்மலை
யின் கண் வரவேண்டா ஐயனே! கடுஞ்சால்வினர், விரைந்து செல்லு
மம்பினர், மலையின் வாழ்வாசாரிய வெமர். எ-று. (ஊ)

† இதனை, நச்சினூர்க்கினியர் இரவுக்குறி நயந்துகூறியது என்ப
தற்கு உதாரணங்காட்டுவர். (தொல்—களவியல், நூ 111.)

* இதனை, தலைவன் வருவானென்றதற்கு உதாரணங்காட்டுவர் நச்சி
னூர்க்கினியர் (தொல்—களவியல், நூ. 114)

6. யானே யுழலு மணிகளர் நீள்வரைக்
கானக வாழ்க்கைக் குறவர் மகளிரேம்
ஏனலு னைய வருதன்மற் றென்னைகொல்
காணினும் காய்வ ரெமர். †

இதுவுமது.

(இ-ள்) யானேகளுமுன்று திரியுமழகுமிக்க நீள்வரைக்கானத்து வாழும்வாழ்ச்
கையினையுடைய குறவின்கண் நீ ரொழுவதாலென்ன பரிணுளது? நும்மைம்
காணினும் நீர்வந்தீரென்று கேட்பினுநும்மை வெகுள்வரெமர். எ-ஆ. (௬)

7. யாமுங் குழலு முழவு மியைந்தென
வீழு மருவி விறன்மலை நன்னாட
மாழைமா னோக்கியு மாற்றா ளிராவரி
னூரறி கௌவை தரும்.

இஃவுத்தறி விலக்கி வரைவு கடாயது.

(இ-ள்) யாமுங் குழலு முழவுத் தம்முடன் பொருந்தி யொலித்தாற் போல
வீழாநின்ற வருவியையுடைய மிக்க.....மான்போன்ற னோக்கினை
யுடையாளு மாற்றமாட்டாள். நீஇரவின்கண் வருதியாயினூராரும் பிறகு
மலரைத்தரு மென்றவாறு. (௭)

8. வேங்கை மூர வெறிகமழ் சாரற்கண்
வாங்கமை மென்றோட் குறவர் மகளிரேஞ்
சோர்ந்து குருதி யொழுகமற் றிப்புனத்தே
போந்ததி லைய களிறு.

.....படை †

(இ-ள்) வேங்கை மலர்தலான் வெறி கமழாநின்ற தண்சிலம்பின்கண்ணே
வளைந்த மூங்கில் போன்ற மெல்லிய தோலையுடைய குறவர் மகளிரேம்
யாங்கள். குருதிபாய்ந்தொழுக விவ்விடத்தின்கண் போந்ததில்லை யையனே
களிறு. எ-ஆ. (௮)

† இதனை, அஞ்சி அச்சுறுத்தலின் கீழ் தமரையஞ்சிக்கூறியது என்ப
தற்கு உதாரணங்காட்டுவர் நச்சினூர்க்கினியர். (தொல்—களவியல், சூ. 114)

† துறை விளங்கவில்லை. இதனை, தலைவனைப்பேதைமை யூட்டினது
என்பதற்கு உதாரணங்காட்டுவர் நச்சினூர்க்கினியர். (தொல்களவியல், சூ. 114)

9. பிணிநிறந் தீர்ந்து பெரும்பணைத்தோள் வீங்க
மணியலை நாடன் வருவான்கொ றோழி
கணிநிறை வேங்கை மலர்ந்துவண் டார்க்கு
மணிநிற மலைப் பொழுது. †

தோழிதலைமகளை இரவுகீகுறி நயப்பித்தது.

(இ-ள்) கோயான் வந்த நிறத்தீர்ந்து பெரும்பணைத்தோள் பருப்ப வண்
மலைநாடன் வருவான் கொல்லோ, தோழி, கணியைப்போல நாட்சொல்லு
நிறைவேங்கை மலர்ந்து வண்கெள் ஒலியாநின்ற நீலமணிபோன்ற நிதந்
தினையுடைய மலைப்பொழுதின்கண்? எ-று. (கூ)

10. பலவின் பழம்பெற்ற பைங்கட் கடுவன்
நிலவென் றிணையிறுங் கல்சூழ் வெற்பன்
புலவுங்கொ றோழி. புணர்வறிந் தன்னை
செலவுங் கடிந்தாள் புனத்து. *

இது தலைமகள் சிறைப்புறத்தானாகப் படைத்துமொழி
கிளவியால் தோழிவரைவு கடாயது.

(இ-ள்) பலாப்பழத்தினைப் பெற்றுப் பசங்கண்ணினையுடைய ஞாங்கினுட்
கடுவனேடி யென்று தனக்கினையாகிய மங்கியையழைக்கும் பெற்றிய
கற்கள்கூழ்க்த வெற்பன் நம்மை யூடுங்கொல்லோ, தோழி? நங்காதலரோடு
புணர்ந்த புணர்ச்சியையறிந்து புனத்துச்செல்லும் செலவினையுந் தவிர்ந்
தாள் அன்னையாதலால். எ-று. (ய)

பாலை.

11. கழுநீர் மலர்க்கண்ணாய் கௌவையோ நிற்கப்
பொருணர்மை நினைத்துப் பொய்த்தார் நங்காதல
ரழிநிற்க வாகி யாற்றெழுந்து தோன்றி
வழிநீ ரறுத்த சுரம். †

† இதனை, இத்துறைக்கே உதாரணங்காட்டுவர் ந-ரீ., (தொல்-கள
வியல், கு. 111.)

* இதனை, மனைப்பட்டிக்கலங்கிச் சிறைத்தவழி தோழிக்கு நினைத்தல்
சான்ற அருமறை உயிர்த்தல் என்பதற்கு உதாரணங்காட்டுவர் ந-ரீ. [தொல்-
களவியல், கு. 111.]

தலைமகனது செலவுணர்ந்து வேண்டாத மனத்தளாய்த் தோழிக்குத்,
தலைமகள் சொல்லியது.

(இ-ள்) செங்கழுநீர் போன்ற கண்ணினையுடையாய்! அவர் பிரிந்ததால்
நிகழும் அவர் நிற்கப் பொருண்மேல் நீர்மையை யுடையாய் நங்காதலர்
முன்சொல்லிய சொல்லைப்பொய்த்து நம்மைநீங்குவார் போனால்; அங்குள்
ளார் அழியு நீர்மையவாகிப் பச்சையறுதல் தனக்குத்தோன்றிப் போய வழி
யின்கண் நீரறுத்த சுரங்களின் கண்ணே, எ-று. (க)

12. முரிபால வாகி முரணழிந்து தோன்றி
யெரிபரந்த காண மியைபொருட்குப் போவீ
சரிபரந்த வுண்கண்ணு ளாற்றாமை நும்மிந்
றெரிவரயார் தேரு மிடத்தா.

யான் பிரியத் தலைமகளாற்றுமோ நீ யறிவாயாகேன்ற தலைமகற்குத்
தோழி சொல்லியது.

(இ-ள்) முரிபறந்த பருக்கையினையுடையவாய் வலியழிந்து தோன்றி யெரி
பரந்த காணத்தின்கண் இயற்றும் பொருட் பொருட்டுச் செல்வீர் அரிபரந்த
வுண்கண்ணுள் ஆற்றுகொன்னுந் திறத்தை நும்மைப்போல் பிறாறிகிற்பார்
யார் ஆராயுமிடத்து, எ-று. (உ)

13. ஒங்கு குருந்தோ டரும்பின்று பாங்கர்
மராஅ மலர்ந்தன தோன்றி விராஅய்க்
கலந்தனர் சென்றார் வலந்தசொ லெல்லாம்
பொலந்தொடஇ பொய்த்த குயில்.

பருவங்கண்டழிந்த தலைமகள் தோழிக்குச் சொல்லியது.

(இ-ள்) ஒங்கிய குருந்தோடே கூட வரும்புகளையின்று பாங்கராகிய மராஅ
மாமும் விளங்கி மலர்ந்தன; புணர்ந்து விரவிக்கலந்து சென்ற நங்காதலர்
வலந்த சொல்லெல்லாம் பழுதாக்கின குயில்கள், பொலந்தொட! எ-று. (ங)

14. புன்னைப் பொறிமலரும் பும்பொழி லெல்லாஞ்
செங்கட் குயிலை வும்பொழுது கண்டும்
பொருணசை யுளப்பத் தூரந்தார் தோழி
வருநசை பார்க்குமென் னெஞ்சு.

இதுவுமது.

(இ-ள்) புண்ணைகள் பொறிபீரல் மலரப் பூந்தண் பொழிக்க னெல்லாந்
செங்கட் குயில்கள் கூவுகின்ற போழ்து கண்டும் முன்பு பொருணசையை,
யுடைய ஆக்கந் தூர்ப்ப சம்மை நீக்கினர்; வருணசையைப் பாராதின்ற தென்
னெஞ்சு, எ-று. (சு)

15. சிறுபுன் புறவொடு சிற்பெழால் சீறு
நெறியரு நீள்கரத் தல்குவர்கொ ரோழீ
முறியெழின் மேனி பசப்பவரு னொழிந்தார்
பொருள்வேட்ட வேட்கை யவர்.

ஆற்றனெனக் கூவன்ற தோழிக் காற்றுவலென்பதுபடச்
சொல்லியது.

(இ-ள்) சிறியபுல்லிய புறவினோடு சிறிய புல்லுரு வெகுளும் வழியரிய நீள்
கரத்தின்கட் டல்குவர் கொல்லோ, தோழீ! தளிரினதழகு போன்றிருந்த
வென்மேனி பசப்ப நம் மேலுள்ள வருளினை யொழிந்து நின்றந்த பொரு
ளினை வேட்டவேட்கையை யுடையவர், எ-று. (சு)

16. கருங்கான் மராஅ நுணவொடு மலர
விருஞ்சிறை வண்டினம் பாலை முரல
விரும்பிய முள்ளெயிற் றஞ்சொன் மடவாய்
விரும்புநாம் செல்லு மிடம்.

புணர்ந்துடன் போகிய தலைமகள் தலைமனை யாற்றுவித்துக்
கொண்டு சொல்லியது.

(இ-ள்) கருங்காலினையுடைய மராமரங்கள் நுணவொடு மலர விருஞ்சிறை
வண்டினங்கள் பாலைமென்னும் பண்ணைமுரல விரும்பிய முள்ளெயிற்
றினையு மழகிய சொல்லினையுமுடைய மடவாய்! நாம் செல்லும் வழியை
விரும்புவாய், எ-று. (சு)

17. கல்லதர் வாயிற் கடுந்துடிகள் பம்பும்
வில்லுமுது வாழ்கர் குறும்புள்ளும் போவர்கொ
லெள்வனை மென்றோ னெகிழப் பொருணசைஇ
நல்கா துறந்த நமர்.

ஆற்றனென்ற தோழிக் துற்றுவலென்பது படச்சொல்லியது.

(இ-ள்) கல்லை யுடைய வழிமருங்கினுள்ள குறும்புகளின் வாயினெரு மச் சத்தைச் செய்யுந் துடிகணின் றியம்பும் வில்லுமுது வாழ்வார் குறும்பின் கண்ணுஞ் செல்வர் கொல்லோ? விளங்கும் வளைமென்றோள் மெலியும்படி பொருள்காதலா னம்மை நல்காது நீங்கிய நமர், எ-று. (எ)

18. கதிர்தடக் கண்ணுடைந்து முத்தஞ் சோரியும்
வெதிர்பிணங்குஞ் சோலை வியன்கானஞ் செல்வார்க்
கெதிர்வன போலிதே பெல்வளையோ கொன்னே
யுகிர்வன போல வுள.

சேலவுக் குறிப்பறிந்த நிலைமக ளுடன்படாது சொல்லியது.

(இ-ள்) வெயில் சுடுதலாற் கண்டிளந்து முத்தங்களைச் சோரியானின்ற வேய் பிணங்குஞ் சோலையையுடைய வகன்ற காணகத்துஞ் செல்வக்கருதி ளுர்சுருடன்படுவன போன்றிருந்தன யில்லை; என்னிலங்கு வளையோ கொன்னே நிலத்தின்கட் சிந்துவன போன்றன. எ-று. (அ)

19. கலையொடு மானிரங்கு கல்லக ரத்த
நிலையஞ்சி நீள்கரத் தல்குவர்கொ ரோழி
மூலையொடு சோர்கின்ற பொன்வண்ண மன்னோ
வளையொடு சோருமென் றோள்.

ஆற்றொன்ற தோழிக் கு ஆற்றுவலென்பது படத் சொல்லியது.

(இ-ள்) கலையொடுமான்கள் துன்புற்றிரங்கா நிற்கும் மலைவழிகளையுடைய களி றுகளிப்பெற்றி.....யச்சுரத்தின் கட்டங்குவர் கொல்லோ? தோழி! மூலையொடு சோர்கின்றன போன்ற வண்ணங்கள் அந்தோ! வளையுடனே தளர்ந்து சோர்கின்ற வென்றோர்கள், எ-று. (ஆ)

20. ஏற்றிய வில்லி னொரினர்க் கடுஞ்சரம்
பாற்றினஞ் சோப் படுநிழற் கண்டஞ்சிக்
கூற்றன வல்வில் விடலையோ டென்மக
ளாற்றுங்கொ லைய நடந்து.

மகட் போக்கிய நற்றய் சொல்லியது.

(இ-ள்) நானேற்றிய வில்லினையுடைய வேடர் வாழும் கடுஞ்சரத்தின் கட் பாற்றினஞ்சோப் படுகின்ற நிழலைக் கண்டஞ்சி என்மகள் கூற்றன்ன வல்

வில்லையுடைய விடலையுடனே சென்றற்ற வல்லள் கொல்லோ மெல்லிதாக
கடந்து; ஏ-று. (10)

முல்லை.

21. அஞ்சனக் காயா மலரக் குருகிலை
யொண்டொடி நல்லார் முறுவல் கவின்கொளத்
தண்கமழ் கோட றுடுப்பினக் காதலர்
வந்தார் திகழ்கரின் றோள்.

தலைமகள் வரைவு மலிந்தது தோழி தலைமகட்குச் சொல்லியது.

(இ-ள்) அஞ்சனம் போலக் காயாக்கண் மலரக், குருகிலைகள் ஒண்டொடி-
யுடைய நல்லார் முறுவல்போல வழுகொள்ளக் குளிர்ந்த, கோடல்கள் துடுப்-
புப்போலப் பூங்குலையை யினுநிற்ப, நண்காதலர்வந்தார்; நின்னுடைய தோள்
கள் விளங்குவதாக, ஏ-று. (3)

22. மென்முலைமே லூர்ந்த பசலைமற் றென்னுங்கொ
னன்னுதன் மாதராய் நமர் வருவர்
பன்னிற முல்லை யரும்பப் பருவஞ்செய்
துன்னிறங் கொண்டதிக் கார்.

தோழி பருவங்காட்டித்தலைமகளை வற்புறுத்தியது.

(இ-ள்) நின்னுடைய மெல்லிய முலைமேலேயிய பசலைநிற மென்னுங்
கொல்லோ! நன்னுதன் மாதராய் நமர் வருவர் பப்போன்றிருந்த நிறத்தை
யுடைய முல்லைகள் தாம் பருவத்தைச்செய்து கண்டார்க் கினிய நிறத்தைக்
கொண்டதிக்கார், ஏ-று. (2)

23. சென்றார் வருவர் செறிதொடிக் காரிஃதோ
வெஞ்சின வேந்தர் முரசினிடித் தூறித்
தண்கட னீத்தம் பருகித் தலைசிறந்
தின்றையி னுளை மிகும்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) நம்மைப் பிரிந்து போயினார் வருவார். செறிதொடிக்! காலம்
கார்காலமாயிருந்தது. வெஞ்சின வேந்தர் முரசுபோலிடித்து முழங்கித்தண்-
கடல் வெள்ளத்தைப் பருகி மேன்மேற் சிறந்து இன்றையினுளை மிகும்
காண், ஏ-று. (5)

24. செஞ்சணங்கின் மென்முலையாய் சேர்பசலை தீரிஃதோ
வஞ்சினஞ் சொல்லி வலித்தார் வருகுறியால்
வெஞ்சினம் பொங்கி யிடித்துரதிக் கார்வானந்
தண்பெயல் கான்ற புறவு.

இதுவுமது.

(இ-ள்) செஞ்சணங்கினையுடைய மெல்லிய முலையாய்! நினைச்சேர்ந்த
பசலை நீங்குவதாகச் சூளுறவாகிய சொக்களைச் சொல்லி நம்மை வற்புறுத்தி
ஞர். தாம் வருவதாகச் சொல்லிய குறியால், வெஞ்சினத்தாற் பொங்கியது
போல விடித்து முழங்கிக் கருத்தமுகில்கள் தண்பெயலைப் புறவின் கண்ணே
யுகுத்தனவாதலால், காரிது—எ-று. (சு)

25. கருணிய கார்மழை கால்கலந் தேந்த
வருகு மடமான் பிணையோடுகளு
முருவ முலையாய்நங் காதல ரின்னே
வருவர் வலிக்கும் பொழுது.

இதுவுமது.

(இ-ள்) கருணியன்ற கரியமழை காற்றொடு கலந்துயர்தலால், முன்
வெம்மையாலுருகும் மடமான் தம்பிணையோடுகொளரின்றன. நிறத்தை
யுடைய முலையாய்! நங்காதுரிப் பொழுதே வருவர். இக்காலம் நம்மைத்
தேற்றுவியா நின்றது—எ-று. (சு)

26. இருங்கடன் மாந்திய வேர்கொ ளெழிலி
கருங்கொடி முல்லை கவின முழங்கிப்
பெரும்பெய ருழப் பெயர்குறி செய்தார்
பொருந்த நமக்குறைத்த போழ்து.

இதுவுமது.

(இ-ள்) பெருங்கடலைப்பகுகிய அழகுகொண்ட முகில் கருங்கொடி முல்லை
களழகுபெறும்படி முழங்கிப் பெரும்பெயல்விழாசிற்கப் பெயர்ந்து வருவ
மென்று காதலர் குறிசெய்தாராகலால், நமக்குப்பொருந்த அவருரைத்த
காலமிது—எ-று. (சு)

27. ஆய ரினம்பெயர்த் தாம்ப லடைதரப்
பாய முழங்கிப் படுகடலு ணீர்முகந்து
மாயிரு ஞால மிருள்கூர் மருண்மலை
சேயவர் செய்த குறி.

இதுவுமது.

(இ-ள்) ஆயர்களினத்தை யூரின்கண்ணே பெயர்வித்து ஆம்பல் குழலை
மாருவ, ஒலிக்குங்கடலுள் நீராமுகந்து பாக்க முழங்குதலான் மாயிரு ஞால
மெல்லாம் இருள் மிக்கு மயங்கு மலைப்பொழுது நம்மைப்பிரிந்து சேய
ராயினர் வருவதற்குச் சொல்லிய குறி—எ-று. (எ)

28. அதிர்குர லேறே டலைகடன் மாந்தி
முதிர்மணி நாக மலுங்க முழங்கிக்
கதிர்மறை மலை கலைபெய ருழப்
பிதிரு முலைமேற் சுணங்கு.

பருவங்காட்டிய தோழி வற்புறுத்தியது.

(இ-ள்) அலைகலைப்பருகி யசிராநின்ற குரவினையுடைய வுருமேற்றோடு
முதிர்ந்தமணி நாகங்கள் வருந்தும் வகை முழங்கி கெயின்மறைந்த மலைப்
பொழுது யிக்க பெயருழ்தலான், இவண்ணிலைமேற் சுணங்குகள் பிரிந்
தாற்போல நிறக்கும்—எ-று. (அ)

29. கோடலங் கூர்முதை கோளரா நேர்கருதக்
காடெலங் கார்செய்து முல்லை யரும்பின
வாரெலா நுண்ணறல் வார வணியிழாய்
போதராய் காண்பாம் புறவு.

இதுவுமது.

(இ-ள்) காந்தளின் மிக்கவரும்புகள் கோளரா விற்கு மாருகக்கருதிக் காடெல்
லங் கார்ப் பருவத்தைச் செய்து முல்லை யரும்புகளை யீன, வழிகளெல்லாம்
நுண்ணிய வறன்மணல் மேலெழுதலால், அணியிழையை யுடையாய், புற
வினைக்காண்பாம் போதராய்—எ-று. (க)

30. அருவி யதிரக் குருகிலை பூப்பத்
தெரியா வினநிறை தீம்பால் பிலிற்ற
வரிவளைத் தோளி வருவார் நமர்கொல்
பெரிய மலர்ந்ததிக் கார்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) மலையருவிகள் வந்து முழங்க, குருகிலைகள் பூப்பத், தெரிந்த வானி
னங்கள் இனியபாலைப் பொழிய, வரிவளைத் தோளினை யுடையாய், நமர்
வருவார் கொல்லோ, பெரிய வாயுள்ள வழகுகளை மலர்ந்ததிக்கார், எ-று. (1)

மருதம்.

31. பழனம் படிந்த படுகோட் டெருமை
கழனி வினைஞர்க் கெறிந்த பறைகேட்
ரொனழிந் தோடு மொலிபுன் லூரன்
சிழமை யுடையனென் றோட்டு.

தலைமகள் வாயின் மறுத்தது.

(இ-ள்) பழனத்தின்கட் படிந்த படுகோட்டினையுடைய வெருமை கழனி
யின்கட் டொழில் செய்வார்ச் கெறிந்தபறையொலியைக்கேட்டு வெருவி
யறிவழிந்தோடு மொலி புனலை யுடைய லூரன் என்றோட் குரிமையுடைய
னென்னும் இத்துணையே யமையும்; அவனெனக்கு நல்குதல் வேண்டுவ
தில்லை. எ-று. (க)

32. கணைக்கா நெடுமருது கான்ற நறுந்தா
திணைக்கா னீலத் திதழ்மேற் சொரியும்
பணைத்தாட் கதிர்ச்செந்நெற் பாய்வய லூர
னினைத்தா நெமக்குமோர் நோய்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) திரண்ட காலையுடைய மருதக ளுருத்த நறுந்தாதுக னொத்த
தாளினையுடைய நீலங்களி னிதழ்மேலே சொரியும் பெருந்தாட் கதிரை
யுடைய செந்நெற் பரந்த வயலூரன் பரத்தையற் கின்பத்தை யீழ்த்தலே
யன்றி யெமக்கு மோர் பசுலை நோயிழைத்தான், எ-று. (உ)

33. கடையாயார் நட்பேபோற் காஞ்சினல் லூர
யுடைய விளநல முண்டாய் - கடையக்
கதிர்முலை யாகத்துக் கண்ணனார் சேரி
யெதிர்நல மேன்றுநின் றாய்.

தோழி வாயின் மறுத்தது.

(இ-ள்) கீழாயினார் நட்பே, போலக் காஞ்சி மாங்கனையுடைய நல்லூரனே!
வன்றோழியுடைய விளநலமெல்லா முன்பு நுகர்ந்தாய்; பின்னை யக்கதிர்
முலைபார்கத்துக் கண்ணனையார் சேரிக்கட் சென்று மற்றவரிளமை எதிர்
நலத்தை யெதிர் நேர நின்றாய், எ-று. (௩)

34. செந்நெல் விளைவய லூரன் சிலபகற்
றன்னல மென்னலார்க் கீயா நெழுபாண
பாரித்த வல்குற் பணைத்தோளார் சேரியுள்
வாரிக்குப் புக்குநின் றார்.

தலைமகள் பாணர்கீது வாயின் மறுத்தது.

(இ-ள்) செந்நெல் விளைகின்ற வயலினையுடைய லூரன் முன்பு சில நாட்.
டன்னலத்தை யானல்லாதார்க் கீயான்; இப்பொழுது பாரித்த வல்குற்
பணைத்தோளையுடைய பாத்தையர் சேரியின்கண் மற்றவர் தலைமகற்கே
நல்கும் வாரிக்கு புக்கு நின்றார்; பாண! இங்கு நின்ற மெழுவாயாக! எ-று (௪)

35. வேனிற் பருவத் தெதிர்மலரேற் றாதுங்
கூனிவண் டன்ன குளிர்வய நல்லூரன்
மாணிழை நல்லா ரிளநல முண்டவர்
மேனி யொழிய விடும்.

இதுவுமது.

(இ-ள்) வேனிற்காலத் தெதிர்ந்த மலர்களை யேற்றுக்கொண்டேதும் கூனி
வண்டு போலும் குளிர்வய நல்லூர னாகலான் மாட்சிமைப்பட்ட இளமை
யுடைய நல்லாரின் நலத்தை நுகர்ந்து மற்றவ ருட்க்பினை யொழிய
விடும், எ-று. (௫)

36. செந்தா மரைமலருஞ் செய்வய நலனூர்
நொந்தான் மற்றுன்னைச் செயப்படுவ தென்னுண்டார்
தந்தாயு நீயே தரவந்த நன்னலங்
கொண்டாயு நீயாயக் கால்

தொழி வாயின் தேர்வோள் கூறியது.

(இ-ள்) செந்தாமரைகள் மலரானின்ற செய்யப்பட்ட வயல்களையுடைய நலனூர்! நீ செய்த பிழைகட்கு நொந்தால் நின்னைச் செயப்படுவ தென்னுள்ளதாம்? என்றோள் நலத்தை தந்தாயு நீயே; தரவந்த நன்னலத்தைக் கொண்டாயு நீயேயாயினால், எ-று.

37. பல்காலும் வந்து பயின்றுரையல் பாணகே
ணைல்சேர் வினைய லூரன் புணர்ந்தநா
ளெல்வனைய மென்றோளே மெங்கையர் தம்போல
நல்லவனாட்டமி லேம்.

பாணந்தீ தலைமகள் வாயின் மறுத்தது.

(இ-ள்) பலபொழுதும் வந்து பயின்று சொல்லற்க, பாணனே, கேட்பாயாக! நெற்செழிந்த வளவயலூரன் எம்மைப் புணர்ந்த முன்னுளின்கண்ணு மெல்வனைய மென்றோளேம் என்கையர் தம்மைப்போல நல்லமடந்தையருள் கீயனா வெண்ணப்பட்டிலேம், எ-று. (எ)

38. நல்வய லூர் அலமுரைத்து நீபாண
சொல்லிற் பயின்றுரைக்க வேண்டா யொழிதீநீ
யெல்லுநன் முல்லைஇ சேர்ந்த கிருங்குந்தல்
சொல்லுமவர் வண்ணஞ் சோர்வு.

இதுவுமது.

(இ-ள்) நல்வயலூரனுடைய நன்மை யெல்லாம் யாங்களுள்வறிந்து உரைக்க வல்லேம்; பாணனே! நீ சொல்லாற் பயின்றுரைக்க வேண்டா, இனி யொழிவாயாக; நிறமிக்க நன்முல்லைமலை சேர்ந்த விழுங்குந்தலையுடைய பரத்தையே சொல்லாநின்றாள் தன்மாட்டவர் காதலித்த வண்ணத்தை யெம்மாட்டுள்ள வவரதிகழ்ச்சியையும், எ-று. (அ)

39. 'கருங்கயத் தாங்கட் கழுமிய நீலம்
பெரும்புற வாளைப் பெடைகதூஉ மூரன்
'விரும்புநாட் போலான் வியநல முண்டான்
கரும்பின்கோ தாயினேம் யாம்.

வாயிலவேண்டிச் சேற்றூர்க்குத் தலைமகள் வாயினீ மறுத்தது.

(இ-ள்) பெருங்கயத்தீ விடத்தின்கட் செறிந்த நீலங்களையும் பெரும்புறத் திணையுண்டிய வளைப்பெடைகள் கதூவுகின்ற மூரனெம்மை விரும்பின நாட்போலான், எம்முடைய வியநலத்தை முன்னே யுண்டான்; ஆகலானிப் பொழுது கரும்பின் கோதுபோல வாயினேம், எ-று. (க)

40. ஆம்ப லணித்தழையு மாரமுந் துயல்வருந்
தீம்புன லூரன் மகளிவ ளாய்ந்தநறுந்
தேமலர் நீலம் பிணையல் செறிமலர்த்
தாமரை தன்னையர் பூ. *

இந்நிலத்தின்கண் இன்னபெற்றியால் வருவாயாகவேனச் சொல்லியது

(இ-ள்) ஆம்பலாற் செய்யப்பட்ட வணித்தழையு மாரமு மல்குலின்கண்ணு முலையின் கண்ணுமசைந்து வருகின்ற தீம்புனலூரன் மகளிவள், இவ்வு ரின் கணுபர்ந்த நறுமலர் நீலம்; பெண்பால்கட்குச் சூடும் மருமலை செறிந்த மலர்த்தாமரை மாலையைச்சூடி வருவாயாக, எ-று. (ஈ)

நெய்தல்.

41. நெய்தற் படப்பை நிறைகழித் தண்சேர்ப்பன்
கைதைசூழ் கானலுட் கண்டநாட் போலானார்
செய்த குறியும்பொய் யாயின வாயிழையா
யையகொ லான்றார் தொடர்பு †

* இதனை நச்சினூர்க்கினியர் இரவுக்குறி நேர்ந்த தோழி இந்நிலத்தின் கண் நீ வரும்போது இன்னபெற்றியான் வருவாயாக வென்பதற்கு உதாரணம் காட்டினார். (தொல்-கள. சூ-114.)

† அருமை செய்து அயர்ப்பினும் என்பதற்கு உதாரணம் காட்டுவர் நச்சினூர்க்கினியர் (தொல்-கள. சூ-114)

அல்லதறிப்பட்டுப் பெயர்ந்த தோழி தலைமகன் சிறைப்புறத்தானாகத் தலைமகட்துச் சொல்லுவாளாய்ச் சொல்லியது.

(இ-ள்) செய்தற் படப்பை நிறைகழித் தண்ணேர்ப்பன் றுழைஞ்சூழ்ந்த கான லின்கண் நம்மைக்கண்ட முதனாள் போலானாள்; அவராற் செய்யப்பட்ட குறிகளும் பிழைத்தன. ஆயிழையாய்! ஐ நட்புச் செறிந்தன் றுகாதே யிருப்பது! எ-று. (க)

42. முத்த மரும்பு முடத்தாண் முதுபுன்னை
தத்துதிரை தயங்கு தண்கடற் சேர்ப்ப
சித்திரப் பூங்கொடி யன்னாட் கருளாய்
வித்தகப் பைம்பூணின் மார்பு. †

தோழி வரைவு கடாயது.

(இ-ள்) முத்தம்போல வரும்பா நின்ற முடத்தாண் முதுபுன்னையின்கண் வந்து தத்தா நின்ற திரைகள் துளங்காநின்ற தண்ணங்கடற் சேர்ப்பனே; எழுதிய சித்திரப்பூங்கொடி யன்னாட்கு நின்னருளினாலே நல்காய், வித்தகப் பைம்பூண்டைய நின்மார்பின, எ-று. (உ)

43. எறிசுறா நீள்கட லோத முலாவ
நெறியிருக் கொட்கு நிமிர்கழிச் சேர்ப்ப
னறிவறா வின்சொ லணியிழையாய் நின்னிற்
செறிவறா செய்த குறி. ‡

அல்லதறிப்பட்டுப் பெயர்ந்ததோழி தலைமகன் சிறைப்புறத்தானாகத் தலைமகட்துச் சொல்லுவாளாய்ச் சொல்லியது.

(இ-ள்) எறி சுறவையுடைய நீள்கடலின்கண்ணுள்ள வோதம் வந்துலாவ வரிவரியா யிருக்கும் மேனியையுடைய கிறுல்கள் சுழன்று கிறுதருஞ் சேர்ப்ப னின்னறிவி னீங்கா திருந்த வின்சொல் அணியிழையையுடையாய்! நின்மணியின் புறத்துச் சேர்ப்பன் செய்த குறிகள் பலகாலு முனவாக நின்றன, எ-று. (ங)

† 'வேண்டாப்பிரிவிலும்' என்பதற்கு உதாரணம் காட்டுவர் நச்சி றார்க்கினியர். (தொல், கள-சூ 114.)

‡ இதனை இத்துறைக்கே உதாரணங் காட்டுவர் நர், (தொல்-கீள் சூ-133)

44. இனமீ னிருங்கழி யோத முலாவ
மணிரீர் பறக்குந் துறைவ தகுமா
குணரீர்மை குன்றாக் கொடியன்னாள் பக்க
நினைரீர்மை யில்லா வொழிவு *

தலைமகனைக் கண்ணுற்றுநின்ற தோழி வரைவு கடாயது.

(இ-ள்) இனமீன்களையுடைய வீருங்கழியின்கண்ணே வந்து ஒதங்களுலாவ
நடமணிபோன்ற கீர் பறக்குந் துறைவனே! தருவதன்றோ குணத்தன்மை
குன்றாக் கொடியன்னாள் மறுத்து நினையு நீர்மையன்றி யொழிதல்
நினக்கு? எ-று. (சு)

45. கடல்கொழித் திட்ட கதிர்மணி முத்தம்
படமணி யல்குற் பாதர் மகளிர்
தொடையல்சேர்த் தாடுந் துறைவவென் றோழி
யுடலு முறுநோ யுரைத்து.

இதுவுமது.

(இ-ள்) கடல் கொழித்துச் சிந்திய கதிர்மணி முத்தத்தைப் படம்போன்ற
அழகிய வல்குற்பாதர்மகளிர் மாலையாகச் சேர்த்து விளையாடும் துறைவனே;
என்றோழி மருகாசிற்கும் தன்னுறு நோபை யெனக்குரைத்து, எ-று. (ரு)

46. முருகியற் கான லகன்கரை யாங்கு
குருகின மார்க்குங் கொடுங்கழிச் சேர்ப்ப
மருவி வரலுற வேண்கிமென் றோழி
வுருவழி வுண்ணோய் கெட.

இதுவுமது.

(இ-ள்) நறுவிரை யுளதாகிய தானலையுடைய வகன்ற கரையின்கட்
குருகினம் ஆராகின்ற கொடுங்கழிச் சேர்ப்பனே! பயின்று வருதலைச்
செய்யுமென்றோழி; மாமைநிறமழியாநின்ற வள்ளத்தின்கண்ணோயொழிய,
எ-று. (கூ)

* 'காதன் மிகுதி உளப்படக் களனும் பொழுதும் வரைகிலை விலக்
கியதில் அருளவேண்டும்' என்பதற்கு உதாரணங் காட்டுவர் நச்சினூர்க்கினியர்
(தொல்-கூ. கு-114.)

47. அணியுங் கழிச்சான லற்றைநாட் போலான்
மணியெழின் மேனி மலர்பசப் பூரத்
துணிகடற் சேர்ப்பன் துறந்தான்கொ ரோழி
துணியுமென் மென்றோள் வளை.

தலைமகன் சிறைப்புறத்தனாகத் தோழியாற் சோல்லெழுப்பப்பட்டதே
தலைமகன் சோல்லியது.

(இ-ள்) அணிந்த பூக்களையுடைய கழிக்கானலின்கட் கண்ட வற்றைநாட்
போலான்; மணியெழின் மேனியின்கண் மிக்க பசப்பூரத் துணிகடற்
சேர்ப்பனென்மை மிகவே துறந்தான் கொல்லோ; என் மென்றோள்
வளைக ணீங்காநின்றன, எ-று. (எ)

48. கறங்குமணி நெடுந்தேர் கண்வா ளறுப்பப்
பிறங்கு மணன்மே லலவன் பரப்ப
வறங்கூர் கநிக்நூர் வல்நிரைந்து நீங்க
நிறங்கூறு மாலை வரும.

தோழி தலைமகளை இரவுக்குறி நயப்பித்தது.

(இ-ள்) ஒலிக்கு மணியையுடைய நெடுந்தேர் கண்டார் கண்ணினொளியை
யறுப்ப, வுயர்ந்த மணன்மே லலவன் பரப்ப, வெம்மை மிக்க கடிய வெயில்
கடிதாக நீங்கச், செக்கர் நிழமாக நீநமிக்க மாலைப் பொழுதின்கண் நங்காத
லன் வரும, எ-று (அ)

49. மயில்கொன் மடவாள் கொன் மாநீர்த் திரையுட்
பயில்வதோர் தெய்வங்கொல் கேளீர் குயில்பயிறுங்
கன்னி யினொழிந் பூம்பொழி னோக்கிய
கண்ணின் வருந்துமென் னெஞ்சு †

தலைமகன் பாங்குநீர்த் சோல்லியது.

(இ-ள்) மயிலோ மடவாளோ மாநீர்த்திரையின் கடல் பயின்றறவை
வதோர் தெய்வங்கொல்? கேளீரே! குயில்கள் கூவாநின்ற கண்ணி
யினொழிந் பூம்பொழிந் கண் அவரைகோக்கிய வெண்கண்ணினுமிக
வருந்தாநின்ற தென்னெஞ்சு, எ-று. (ஆ)

† இதனை இத்துரைக்கே. தாசனங்காட்டுவர் ந.ரீ. (தொக்-கன். கு-103)

50. பவளமு முத்தும் பளிங்கும் விரைஇப்
புகழ்க் கொணர்ந்து புறவடுக்கு முன்றிற்
றவழ்திரைச் சேர்ப்பன் வருவான்கொ ரோழி
திகழூர் திருவமர் மடர்பு.

பகர்த்துறிக் கட்டலைமகன் சிறைப்புறத்தானாகத் தலைமகட்துக் சோல்ல
வாளாய்த் தோழி வரைவு கடாயது.

(இன்) பவளத்தினையும், முத்தினையும் பளிக்கினையும் கலத்து பிறப் புகழ்க்
கொண்டென்று மனை சூழ்ந்த படைப்பையை யனைந்த முற்றத்தின்கண்
வந்து வழங்குகின்ற திரையைபுடைய சேர்ப்பன் விரைந்து வருவான்
கொல்லோ தோழி; முன்புபோற் பொலி வழிந்திரை நினதழகமைந்தமார்பு
பொலிவுடையதாய் யிருந்ததாதலான் எம்பெருமான் விரைந்து வருமென்று
முற்கொண்டு உமக்கு அறிவிக்கின்றதுபோலும் ஏ-று, (10)



		பிழை	திருத்தம்
2	21	விரை	விரைஇ
4	11	கல்	கல்ல
8	23	முரசினிடித்துரறி	முரசினிடித்துரறி
13	1	கல்	கல்
	22	செல்லாமவர்வண்ணஞ்	செல்லாமவர்வண்ணஞ்
15	8	தத்துதிரைதயங்கு	தத்துதிரைதயங்கு